

Plecarea în străinătate

pentru recitator, pian și orchestră
pe texte de URMUZ

Rubato, sostenuto ma senza rigore

AGITATO (Forfota împachetării bagajelor - la început un continuu, apoi tot mai rarefiat)

Laura Manolache (august 2018)

f IMPROVV. *poco a poco decresc.* *mf*..... *mp..*

Flaut: Improv. + efecte: frull, sunet distorsionat, souffle, multifonice, doar clapă etc.

Oboi: Improv. + efecte: sunet distorsionat, multifonice etc.

Clarinet in B_b: Improv. + efecte: slap., doar clapă, multifonice etc.

Fagot: Improv. + efecte

Trompeta in B_b: Improv. + efecte

Corn in F 1: Improv. + efecte

Corn in F 2: Improv. + efecte

Trombon: Improv. + efecte

Percuție: Boo-Ch.
căteva instrumente de culoare (Boo.-Ch., Wood.-Ch., Maracas/Shaker, Castagnete suspendate etc.), cu diferite efecte

Recitator: Improv. ba - da - pa - ră - pa - tu - ra - pa!
+ efecte

Pian: Improv. + efecte

Vioara I: Improv. + efecte

Vioara II: Improv. flau pizz.
+ efecte

Viola: Improv. c.l.batt. flau + efecte

Violoncel: Improv. + efecte

Contrabas: Improv. pizz. haut pizz. + efecte

narrativo espress. *Din toate preparativele voiajului, cea mai mare parte erau îndeplinite.*

giocoso in rilievo
p leggero

p din to - te pre - pa - ra - ti - ve - le vo - ia - ju - lui,
cea mai ma - re par - te e - rau in - dc - pli - ni - te

Plecarea în străinătate

2

..... *p* *pp*

bas - ta! *pp* *bas - ta!* *pp* *bas - ta!*

Con sord. *pp*

bas - ta!

curg monede de gasit efect *ff*

dolce *gioco* *p* *în cele din urmă reuși să plătească și chiria.* *în ce - le din ur - mă* *re - u - si - să plă - teas - ca* *si chiri - a* *f*

5 *4* *3* *2* *1* *mf* *bas - ta!* *mf* *bas - ta!* *mf* *bas - ta!* *mf* *bas - ta!*

Plecarea în străinătate

3

A - LIRICO I
a tempo

Fl. 1
Fl. 2
B♭ Cl.
Bsn.

28 Mac! Mac! Mac! Mac!
souffle (sunet distorsionat, giserat)
Ob. > > >
rall.
dolce

B♭ Tpt.
Hn. 1
Hn. 2
Tbn.

28 Con sord.
Con sord.
Con sord.
pp

Tamb.
Wood-bks

28 Ajutat fiind de cele două rațe ale sale și care recitativ
misterios nici de astă dată nu-l lăsără la mâna vecinilor.
A - ju - tat fi - ind de ce - le do - uă ra - te a - le sa - le si ca - re ff
ni ci de as - tă da - tă nu - lă - sa - ră - să a - ler - ge la mă - na ve - ci - ni - lo p nervoso
f f mf f
p

Pno.

Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
D.B.

28 div. 1 c.IV M.V.
pizz. gliss. lentamente pp
mf div. 1 pizz. gliss. lentamente
ord. pp
IV f
p gliss. lentamente
pizz. pp
mf
pp
pp
pp
pp

Plecarea în străinătate

4

The musical score page 4 consists of two systems of music.

Top System (Measures 37-38):

- Flute (Fl.):** dynamic *p*, slurs, grace notes.
- Oboe (Ob.):** dynamic *p*, slurs, crescendo instruction *cresc. poco a poco*.
- Bassoon (Bsn.):** dynamic *p*.
- Bass Clarinet (Bb Cl.):** dynamic *p*, slurs, tempo marking *in rilievo dolce cantabile*.
- Bottom System (Measures 37-38):**

 - Bassoon (Bsn.):** dynamic *mp*.
 - Brass Tuba (Tbn.):** dynamic *mp*.
 - Other Woodwind Sections:** Bb Trumpet (Bb Tpt.), Horn 1 (Hn. 1), Horn 2 (Hn. 2), Trombone (Tbn.) all show rests throughout the measures.

Bottom System (Measures 37-38):

Timpani (Timp.): dynamic *p*, (Tic-tac) performance instruction.

Vocal Line: lyrics in Romanian with English translation in parentheses. The lyrics are: *Singurul lucru ce-i cereau în schimb era ca să fie și ele primeite în camera sa de lucru care exula un așa dulce*.

- Percussion:** dynamic *mf* (Singurul lucru), dynamic *pp* (ce-i cereau în schimb), dynamic *f* (era ca să fie și ele primeite), dynamic *mf* (în camera sa de lucru), dynamic *pp* (care exula), dynamic *mf* (un așa dulce).
- Piano (Pno.):** dynamic *mf* (Singurul lucru), dynamic *pp* (ce-i cereau în schimb), dynamic *f* (era ca să fie și ele primeite), dynamic *pp* (în camera sa de lucru), dynamic *pp* (care exula), dynamic *mf* (un așa dulce).
- Other Instruments:** Cow-bell, Boo-Ch.

Bottom System (Measures 37-38):

- Violin I (Vln. I):** dynamic *pizz.*, dynamic *mf*.
- Violin II (Vln. II):** dynamic *mf*, dynamic *pp* (getato), dynamic *pp* (Div.).
- Cello (Vcl.):** dynamic *mf*, dynamic *pp* (Div.).
- Double Bass (D.B.):** dynamic *pp*.
- Woodwinds:** Oboe (Ob.) dynamic *mf*, dynamic *pp* (getato); Bassoon (Bsn.) dynamic *pp* (Div.), dynamic *mf* (getato).
- Brass:** Bassoon (Bb Cl.) dynamic *pp* (Div.), dynamic *mf* (getato).
- Percussion:** dynamic *pp* (Div.), dynamic *pp* (liscio, molto vibr.), dynamic *pp* (liscio, molto vibr.), dynamic *mf* (liscio, molto vibr.), dynamic *pp* (liscio, molto vibr.) (s.p.), dynamic *pp* (liscio, molto vibr.) (s.a.), dynamic *pp* (liscio, molto vibr.) (s.p.).
- String Section:** dynamic *mf* (Div.), dynamic *pp* (liscio, molto vibr.), dynamic *pp* (liscio, molto vibr.), dynamic *pp* (liscio, molto vibr.), dynamic *mf* (Div.).

B - NARRATIVO I

Fl. rit.
Ob.
B♭ Cl.
Bsn. cantabile nostalgico solo
B♭ Tpt.
Hn. 1
Hn. 2
Tbn.
Perc.

Uccellino giosis

44 *a tempo*

44 *estatico*

și îmbătător miros de ciurciuvel! *Mac!* L.V.

Se sui în corabie.

Pno. calando *p* *ppp*

Vln. I s.t.liscio, molto vibr. *pp* *pp*

Vln. II *pp*

Vla. *p* *j3* *p* *j3* *p* *j3* *p* *j3* *p* *j3* *p* *j3*

Vc. *mf* *p*

D.B. *p* *pp*

Fl.

Ob.

B. Cl.

Bsn.

B. Tpt.

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

Perc.

Timp.

54

se ridică lent, pe crescendo, în picioare

se reașază simultan, cu sobrietate

Con sord. frull.

sub. p

54

Sentimentul puternic și neînvins de tată

il trase însă

înapoi

agitato

nervos

Sen-ti-men-tul pu-ter-nic si ne-in-vins de tată

il tra-se in - să inquieto

îna-poi inquieto

narrativo in rilievo

mf

ff

ff

pp

54

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

Quasi IMPROVV. flaut.

flaut.

pp

pp

pp

pp

←

Fl. 6I

Ob.

B♭ Cl.

Bsn.

B♭ Tpt. 6I

Hn. 1

Hn. 2

Tbn. Quasi IMPROVV.
suerat

Perc.

Nu mai avea nici un moment de pierdut. agitato

Intrse în al șaptezecilea
an al existenței sale,

lăsând în urmă un trecut glorioz.

Pno.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

à 2

pp *mf* gliss.

Con sord. *nostalgico*

Con sord. *mp*

Con sord. *mp*

Con sord. *mp*

ff *pp* *mp* *mf* *f*

p *mf f* *ff* *ff* *ff* *ff* *f* *p* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *f* *pp* *mf* *pp* *sfz* *sfz*

liscio s.p. *liscio s.p.* *ppp*

getato *mf* *pp*

C - LIRICO II

Fl. *pp cantabile*
cantabile *poco a poco cresc.*

Ob. *pp*

B♭ Cl.

Bsn.

B♭ Tpt.

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

Perc. *Toacă* *f*

Pno.

Vln. I *Div. M.V.* *fp*

Vln. II *Div. M.V.*

Vla. *fp*

Vc. *getato* *mf pp p*

D.B. *fp* *mfp pp p*

îi eau numărare.

Timp. *f* *p*

Singura dorință ce mai avea,

, și acum zilele

Fl. 74

Ob.

B♭ Cl.

Bsn.

B♭ Tpt. 74

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

Perc. 74 Boo-Ch gliss.

Tim.

Pno. 74 s^f p^{pp}

Vln. I 74 > >

Vln. II 74 > >

Vla. 74 > >

Vc. 74 > >

D.B. 74 >

con gioia

p

mp

Con sord. 74 pp Con sord.

p

Con sord. 74 pp Con sord.

p

74 pp p

con gioia

p

era să-și serbeze nun - ta

nunta

leggero

senza div. 74 6 6 6 6

p senza div.

senza div. 74 6 6 6 6

p senza div.

D - NARRATIVO II

Fl. *vibrato* *mf*

Ob. *vibrato* *mf*

B♭ Cl. *vibrato* *mf*

Bsn. *vibrato* *mf*

B♭ Tpt. *vibrato* *mf*

Hn. 1 *vibrato* *mf*

Hn. 2 *vibrato* *mf*

Tbn. *vibrato* *mf*

Perc. *MUTA IN VIBR.*
Motor on

dolce serafico *L.V.*

f **de argint.**

dolce *de ar - gi - nt* *mf*

După aceea

se sui din nou în corabie

p *misterioso*

Vln. I *flaut poco pressione* *6* *Div.* *pp* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6*

Vln. II *flaut poco pressione* *6* *Div.* *pp* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

D.B. *p* *mf*

Fl. Ob. B. Cl. Bsn. B. Tpt. Hn. 1 Hn. 2 Tbn. Perc.

86

Fl. Ob. B. Cl. Bsn. B. Tpt. Hn. 1 Hn. 2 Tbn. Perc.

86

Fl. Ob. B. Cl. Bsn. B. Tpt. Hn. 1 Hn. 2 Tbn. Perc.

86

grotesque *grotesque* *grotesque*

Fl. Ob. B. Cl. Bsn. B. Tpt. Hn. 1 Hn. 2 Tbn. Perc.

86

roasă fiind *de viermele geloziei.* *Totuși conștientă*

Pno. Vln. I Vln. II Vla. Vc. D.B.

86

pp *f* *p* *ff*

Vln. I Vln. II Vla. Vc. D.B.

86

c.IV *mp* *pp* *ff*

Vln. I Vln. II Vla. Vc. D.B.

86

mp *ff*

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

Bsn.

B♭ Tpt.

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

Perc.

Bgs.

Recitativo

două lipii;

face semnul 2 cu degetele

un caiet de desen de Borgovanu;

dă nedumerit din umeri,

neștiind cine e individul

și un zmeu cu speze „din patru”,

deschide brațele spre exterior,

dând din cap cu înțelegere

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

Bsn.

B-Tpt.

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

Perc.

(Shaker/Maracas)

Muta in TIMP.

pe cari le refuză, cu indignare,

scuturând niște alune într-un sac.

Pno.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

E - TENSIONATO ISTERICO

Fl. *ff senza decresc.* *pp f* *ff mf* *ff* *p f ff* *ff* *pp mf* *pp mf*

Ob. *ff* *pp f* *ff mf* *ff* *f ff* *ff pp* *ff pp*

B. Cl. *ff* *pp f* *ff mf* *ff* *p f ff* *ff* *mf*

Bsn. *ff* *ff mf* *ff* *ff* *ff* *ff*

B. Tpt. *ff*

Hn. 1 *ff*

Hn. 2 *ff*

Tbn. *ff* *ff*

Perc. *cu gesturi mari* *Temp.* *ff senza decresc.* *ff* *ff* *ff*

Ambițioasă ca orice femeie *nervoso* *fff am-bi-p-o-să ca ori-ce fe-me-ic* *și ne-pu-tând su-por-ta* *3 3 A - TUL* *u-nui a - se-me-ne-a re-fuz*

Pno. *f*

Vln. I *pp* *ff* *Div.* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Vln. II *pp* *ff p* *Div.* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Vla. *Div. pizz. δ* *mf* *Div. solo* *pizz. δ* *Div. solo* *pizz. δ*

Vc. *ff* *ff* *ff* *ff*

D.B. *fp* *ff* *fp* *ff*

Fl. *pp mf*

Ob. *ff -> pp*

B. Cl. *pp mf*

Bsn.

B. Tpt. *ff -> pp*

Hn. 1 *ff ->*

Hn. 2 *ff ->*

Tbn. *ff*

Perc. *pp*

netrebnica sotie îl legă atunci cu o frângie de obraji după ce îl târâ în mod barbar până la marginea corăbiei, îl luă și îl depuse fără nicio formalitate

Pno. *f*

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vla. *ff*

Vc. *ff*

D.B. *ff*

F - TUMULTUOSO
Quasi IMPROVV.

Fl. 115 3 ppp [1 Muta in picc.]

Ob. 8' 3 ppp

B. Cl. 3 ppp

Bsn. 3 ppp

B. Tpt. 115 Con sord. 3 ppp

Hn. 1 3 ppp

Hn. 2 3 ppp

Tbn. 3 ppp

Perc. 115 Boo-Ch

Pno. 115 pe uscat ff fff PLEOSC! 115 quasi campane ff ff ff ff

Vln. I 115 3 arco ppp ff 115 mp

Vln. II 115 3 arco ppp ff mp

Vla. 115 ff 115 Div.

Vc. 115 3 ppp ff 115 mp

D.B. ff 115 sub p

Dezgustat de viață și încărcat
f Dez - gus - tat de via - tă și in - căr -

Fl. 123 8^{va}

Ob.

B♭ Cl.

Bsn.

B-Tpt. Con sord. 123 p

Hn. 1

Hn. 2 frull. mf

Tbn.

Perc.

123 de glorie și ani, își scoase căciula ff cat de glo - ri - e și ani își scoa - se că - ciu - la

și luă tot atunci ultimele dispozițuni, cari erau și ultima sa voință. f și luă tot a-tunici ui - ti - me - le dis-po - zi - ti - uni ca - fi - e - rau și ui - ți - ma - lu vo - in - jă

Pno. ff p

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

Plecarea în străinătate

18

Fl. *(ff)* *sub. p*

Ob.

B♭ Cl. *ff* *sub. p*

Bsn.

B-Tpt.

Hn. 1 *mf*

Hn. 2 *mf*

Tbn.

Perc.

Mai privi încă o dată MAREA nemărginită

f

pp

ff

p

ff

Se dezbrăcă în pielea goală. Încins numai cu o funie de tei

Se dez-bră-că in pie - lea goa - lă.

In-cis-nu-micu o frângere de tei

ff

Pno. *ff*

f

fp

sforzando

ff

p

ff

ff

Vln. I *mp*

Vln. II *mp*

Vla. *Div.* *mp*

Vcl. *p*

Vcl. *pp*

D.B. *pp*

8^{ma}

Fl. ff

Ob. mp ff

B♭ Cl. sub. p mf

Bsn.

B-Tpt. mp mf

Hn. 1 mf

Hn. 2

Tbn. f

Perc.

se și în prima căruță cu arcuri ce întâlni în căle și, ajungând în goana cailor

Pno. sf sf 3 pfff sf sub. p sf

Vln. I f ff arco

Vln. II f pizz. ff arco

Vla. ff

Vc. ff pizz. ff sub. p arco

D.B. sub. p

Plecarea în străinătate

20

Fl. *sub. p* *cresc. molto* a 2 *sinf.* *mf* *f* *ff*

Ob. *p* *simile* *simile* *Quasi f. forte* *f* *cresc. molto*

B♭ Cl. *simile*

Bsn. *1* *2*

B♭ Tpt. *p* *Senza sord.* *f* *Senza sord.* *Senza sord.* *ff* *simile* *simile*

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

Perc.

în orașul cel mai mare din apropiere, *cresc. poco a poco*

Pno. *p* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *ff* *sfz*

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc. *simile* *ff*

D.B.

Fl.

Ob. *simile*

B♭ Cl. *simile*

Bsn.

B♭ Tpt. *molto cresc.*

Hn. 1

Hn. 2

Tbn. *Senza sord.* *simile*

Perc. *ff*

merse de se înscrise

Pno. *sfz* *ff* *sfz* *sfz*

Vln. I

Vln. II *ff* *simile*

Vla. *ff* *simile*

Vc.

D.B.

Fl.

Ob.

B♭ Cl.

Bsn.

B♭ Tpt.

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

Perc.

Pno.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

ff possible

144

144

144

G - DISIPANDO

Fl. *fff possibile* div. 1 *mp* Metal-ch. Metal-ch.

Ob. *fff possibile* *pp* div. 1 *p*

B♭ Cl. *fff possibile*

Bsn. *fff possibile*

B♭ Tpt. *mp* *ff* *pp f* Con sord. *mf*

Hn. 1 *fff possibile*

Hn. 2 *fff possibile*

Tbn. *fff possibile*

Perc. **BIG GONG** L.V. *pp* Shaker fin *pp* T-tam *pp*

în barou! *fff* *in ba - rou!* *mf* *mf* *mf* *s' s' s' s'* quasi campane

Vln. I *fff possibile* *mf* leggiro Quasi IMPROVV. *poco a poco decresc.*

Vln. II *mf* leggiro

Vla.

Vc. *mf* leggiro *mp* pizz. L.V.

D.B. *fff possibile* *mp*

Fl. *p*

Ob. *p*

B♭ Cl. *p*

Bsn. *mf*

B♭ Tpt.

Hn. 1

Hn. 2

Tbn. *pp* Shells (scoici)

Perc. Glass-ch. *pp* Sonagli

Hn. 1 Con sord. *mp* un somn în tih - nă

Hn. 2 Con sord. *mp* să gus - tați

Tbn. Con sord. *mp*

Pno. *ppp* *sf* quasi campane *ppp* *sf* *sf* *ppp* *sf* *sf* *pp* Metal-ch.

Vln. *poco a poco decresc.*

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb. simile

Plecarea în străinătate

26

poco a poco decresc.

Fl. *mf* *p* *mf*

Ob.

B♭ Cl. *mp*

Bsn.

B♭ Tpt.

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

I - LUS - TRA - TE
nu fa - ceji schimb de I - LUS - TRA - TE
nu fa - ceji schimb de I - LUS - TRA - TE
I - LUS - TRA - TE

cu cel-pri - mar

Perc. *sforzando* *Sonagli* *Thailand-Gongs* *Glass-ch.* *Metal-ch.* *Sonagli*
pp *pp* *p*
Nu faceți schimb de I-LUS-TRA-TE
nu fa - ceji schimb de I - LUS - TRA - TE
quasi campane *ppp* *sforzando*
cu cel primar
cu cel-pri - mar

Pno.

Vln.

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

ANSAMBLUL

2 Fl. (picc.)

2 Ob.

2 Kl. in B

2 Fg.

1 Tr. in B

2 Hr. in F

1 Pos.

1 Perc.

Recitator

Pian

V. I (10)

V. II (8)

Vla (6)

Vlc (4)

Kb. (2)